

Dla instalatora

Instrukcja instalacji i konserwacji



eRELAX

eRELAX

PL

Wydawca / producent

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-28 10

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

Spis treści

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	3	4.3	Przestrzeganie wymagań dotyczących miejsca ustawienia.....	9
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami	3	4.4	Montaż modułu łączności	9
1.2	Niebezpieczeństwo związane z niewystarczającymi kwalifikacjami.....	3	4.5	Montaż termostatu	10
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	3	5	Wykonanie podłączenia elektrycznego.....	13
1.4	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	5	6	Zasada obsługi.....	14
1.5	Wymagania dotyczące przewodów	6	7	Uruchomienie	14
1.6	Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)	6	7.1	Przekazanie produktu użytkownikowi	14
2	Wskazówki dotyczące dokumentacji.....	7	8	Usuwanie usterek	14
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej	7	9	Konserwacja	15
2.2	Przechowywanie dokumentów	7	9.1	Zamawianie części zamiennych	15
2.3	Zakres stosowalności instrukcji	7	10	Recykling i usuwanie odpadów.....	15
3	Opis produktu.....	7	11	Serwis techniczny	15
3.1	Budowa produktu.....	7	Załącznik	16	
3.2	Dane na tabliczce znamionowej	8	A	Zakłócenia działania – zestawienie.....	16
3.3	Znak CE.....	8	B	Dane techniczne	16
4	Montaż	8	B.1	Dane techniczne – termostat	16
4.1	Sprawdzanie zakresu dostawy	8	B.2	Dane techniczne – moduł łączności	17
4.2	Najmniejsze odległości	9	B.3	Dane produktu wg rozporządzenia UE nr 811/2013, 812/2013	18
			B.4	Aplikacja	19
			C	Informacja prawna	19



1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Niebezpieczeństwo związane z niewystarczającymi kwalifikacjami

Montaż i demontaż, instalowanie, uruchamianie, konserwację, naprawy i wyłączenie z eksploatacji mogą wykonywać tylko instalatorzy, którzy posiadają odpowiednie kwalifikacje w tym zakresie, przestrzegają wszystkich instrukcji dołączonych do produktu, postępują zgodnie z aktualnym stanem techniki oraz przestrzegają wszystkich właściwych dyrektyw, norm, prawa i innych przepisów.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Regulator Vaillant eRELAX steruje instalacją grzewczą z kotłem grzewczym Vaillant na za-



1 Bezpieczeństwo

sadzie regulacji pogodowej i czasowej przez gniazdo przyłączeniowe eBUS.

Ponadto można sterować podgrzewaniem wody podłączonego zasobnika c.w.u.

Dozwolona jest eksploatacja wraz z następującymi częściami składowymi oraz wyposażeniem dodatkowym:

- Zasobnik ciepłej wody użytkowej (konwencjonalny)

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
- instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.



Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z klasą IP.

Zastosowanie produktu w pojazdach, np. kamperach lub samochodach kempingowych, jest niezgodne z przeznaczeniem. Za pojazdy nie są uznawane przyczepy kempingowe lub obiekty zainstalowane w sposób trwały w określonym miejscu (tzw. montaż stacjonarny).

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.



1.4 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

1.4.1 Zagrożenie życia wskutek skażenia wody pitnej

- ▶ Poinformować użytkownika o działaniach w celu ochrony przed Legionellą w instalacji wody pitnej.

1.4.2 Niebezpieczeństwo związane z zakłóceniami działania

- ▶ Upewnić się, że instalacja grzewcza znajduje się w nienagannym stanie technicznym.
- ▶ Upewnić się, że żadne urządzenia zabezpieczające i kontrolne nie są wymontowane, wyłączone lub dezaktywowane.
- ▶ Natychmiast usuwać usterki i uszkodzenia mające wpływ na bezpieczeństwo.
- ▶ Zamontować regulator w takim miejscu, aby nie był zakryty przez meble, zasłony lub inne przedmioty.
- ▶ Poinformować użytkownika, że w pomieszczeniu, w którym zamocowany jest termostat, wszystkie ręczne zawory regulacji

Bezpieczeństwo 1



obiegu grzewczego muszą być całkowicie otwarte.

1.4.3 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez niewłaściwe pomieszczenie ustawienia

W przypadku zamontowania regulatora w wilgotnym pomieszczeniu, jego układy elektroniczne ulegną uszkodzeniu w wyniku działania wilgoci.

- ▶ Regulator należy instalować tylko w suchych pomieszczeniach.

1.4.4 Ryzyko szkód materialnych spowodowane stosowaniem niewłaściwych narzędzi.

- ▶ W celu dokręcenia lub odkręcenia śrubunków prosimy stosować specjalistyczne narzędzie.



1 Bezpieczeństwo

1.5 Wymagania dotyczące przewodów

- ▶ Do podłączenia elektrycznego stosować dostępne w handlu przewody.

Minimalny przekrój

- Przewód magistrali (niskie napięcie):
≥ 0,75 mm²

Maksymalna długość przewodów

- Przewody magistrali: ≤ 125 m

1.6 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

- ▶ Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw i ustaw.



Wskazówki dotyczące dokumentacji 2

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi i instalacji dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Należy przekazać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dołączone dokumenty użytkownikowi instalacji.

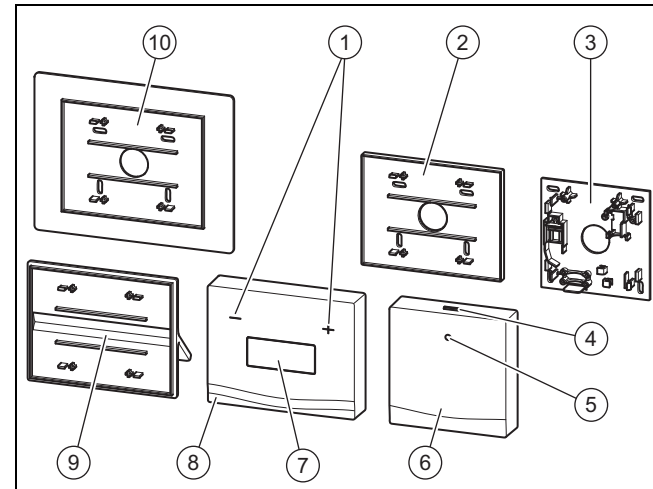
2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Nazwa	Numer katalogowy
eRELAX	0020197224

3 Opis produktu

3.1 Budowa produktu






- | | | | |
|---|--|----|----------------------------------|
| 1 | Przyciski \ominus i \oplus | 5 | Dioda świecąca stanu |
| 2 | Małe gniazdo ściennie termostatu | 6 | Moduł łączności |
| 3 | Gniazdo ściennie modułu łączności | 7 | Wyświetlacz |
| 4 | Przycisk Bluetooth / przycisk trybu komfortu | 8 | Termostat |
| 9 | Stojak produktu | 10 | Duże gniazdo ściennie termostatu |

4 Montaż

3.2 Dane na tabliczce znamionowej

Tabliczka znamionowa jest zamontowana fabrycznie z tyłu modułu łączności i termostatu.

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
	Kod kreskowy z numerem serii (tylko w module łączności), cyfra 7. do 16. = numer artykułu produktu
	→ rozdz. „Oznaczenie CE”
eRELAX	Nazwa produktu
V mA	Napięcie eksploatacyjne i pobór prądu
	→ Rozdz. „Recykling i utylizacja”

3.3 Znak CE



Oznaczenie CE dokumentuje, że produkty zgodne z etykietą spełniają podstawowe wymagania właściwych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

Niniejszym producent oświadcza, że typ instalacji radiowej produktu odpowiada dyrektywie 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest u producenta.

4 Montaż

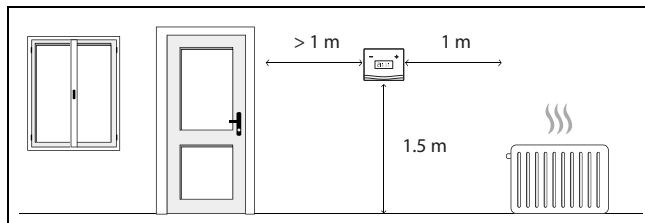
4.1 Sprawdzanie zakresu dostawy

- ▶ Sprawdzić kompletność zakresu dostawy.

4.1.1 Zakres dostawy

Ilość	Nazwa
1	Termostat
1	Moduł łączności
1	Stojak do termostatu
1	Małe gniazdo ściennie do termostatu
1	Duże gniazdo ściennie do termostatu
1	Gniazdo ściennie do modułu łączności
1	Zasilacz do modułu łączności
3	Baterie do termostatu
1	Dodatkowe opakowanie z dokumentacją
1	Opakowanie z drobnymi częściami materiału mocującego: <ul style="list-style-type: none">– 4 kołki– 4 śruby

4.2 Najmniejsze odległości



4.3 Przestrzeganie wymagań dotyczących miejsca ustawienia

Moduł łączności

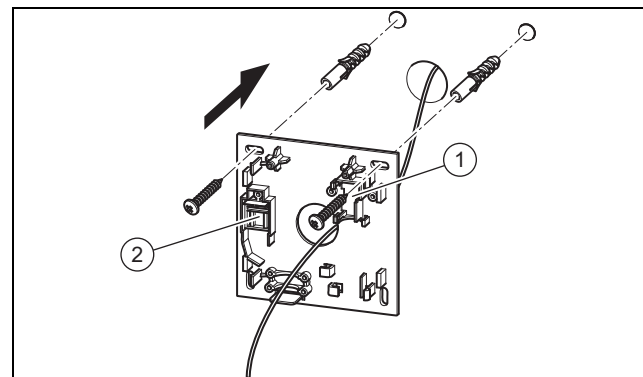
- ▶ Zainstalować moduł łączności we właściwej pozycji na ścianie, aby zapewnić połączenie radiowe WLAN i połączenie radiowe z termostatem.
- ▶ Zainstalować moduł łączności w pobliżu gniazda wtykowego, aby zapewnić zasilanie elektryczne.
- ▶ Umieścić moduł łączności tak, aby można było go połączyć z kotłem grzewczym przez przewód eBUS.

Termostat

- ▶ Umieścić termostat tak, aby zapewnione było połączenie radiowe z modułem łączności.
- ▶ Umieścić termostat tak, aby zapewnione było skuteczne rejestrowanie temperatury pokojowej. Przestrzegać przy tym najmniejszych odległości (→ strona 9).

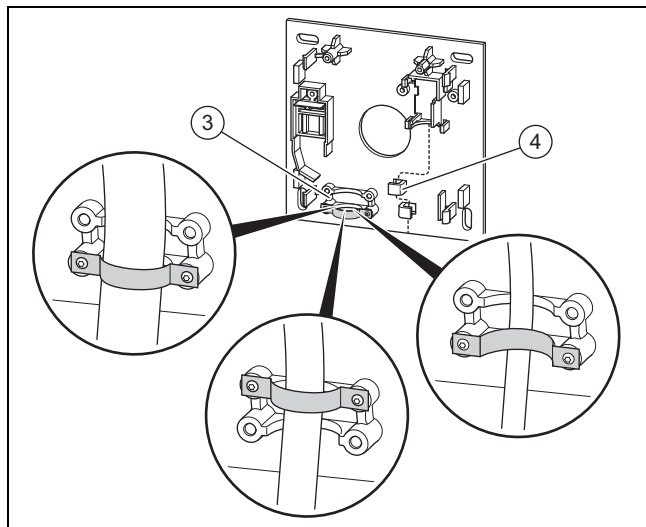
4.4 Montaż modułu łączności

4.4.1 Montaż gniazda ściennego modułu łączności



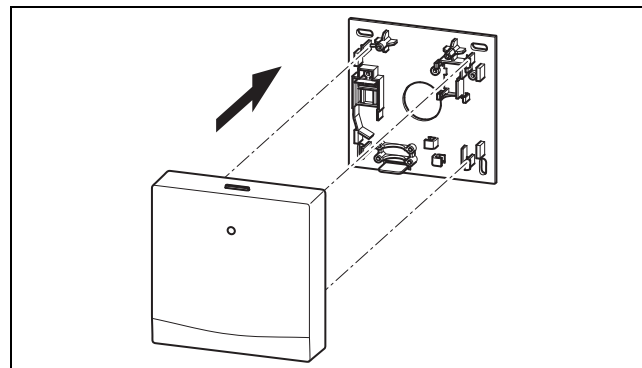
1. Zdjąć gniazdo ścienne z tyłu modułu łączności.
2. Ustawić gniazdo ścienne we właściwym miejscu na ścianie i uwzględnić przepust kablowy dla przewodu eBUS.
3. Jeśli ze ściany wyprowadzony jest już jeden przewód eBUS, należy poprowadzić przewód eBUS przez przepust kablowy gniazda ściennego. Jeśli ze ściany nie jest wyprowadzony żaden przewód eBUS, należy poprowadzić przewód eBUS przez spód modułu łączności.
4. Zaznaczyć otwory do wywiercenia.
5. Wywiercić dwa otwory o średnicy 6 mm.
6. Włożyć dostarczone kołki w otwory.
7. Zamocować gniazdo ścienne na ścianie za pomocą dostarczonych śrub.

4 Montaż



8. Jeśli przewód jest prowadzony od spodu gniazda ściennego do wtyku eBUS, należy użyć odciążenia **(3)**. Odciążenie można dopasować do różnych średnic kabla (maksymalnie do 9 mm).
9. Podłączyć przewód eBUS na zaciskach wtyku eBUS **(2)** na gnieździe ściennym (→ strona 13).
10. Włożyć gniazdo zasilacza w kontrwtyk **(1)** na gnieździe ściennym i poprowadzić kabel przez odciążenie **(4)**.

4.4.2 Zakładanie modułu łączności na gniazdo ścienne



1. Założyć ostrożnie moduł łączności na gniazdo ścienne.
2. Ostrożnie wcisnąć moduł łączności w gniazdo ścienne, aż wypustki modułu łączności zatrzasną się słyszalnie w gnieździe ściennym.
 - ◁ Dioda świecąca na module łączności miga na niebiesko.

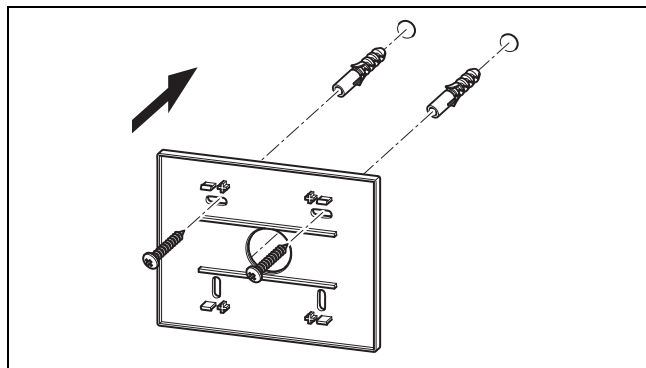
4.5 Montaż termostatu

Termostat można zamontować na ścianie za pomocą gniazda ściennego lub można założyć termostat na stojak produktu.

4.5.1 Montaż gniazda ściennego termostatu

Prace wstępne

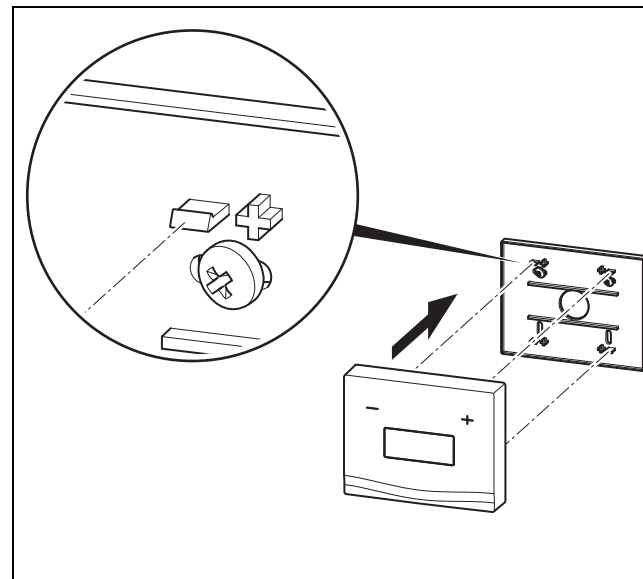
1. Przed montażem ściennym termostatu upewnić się, że zapewnione jest połączenie radiowe między termostatem a modulem łączności (patrz kolejne rozdziały).
2. Jeśli połączenie radiowe jest zakłócanie przez urządzenia elektryczne lub konstrukcję budynku, należy wybrać inne miejsce ustawienia termostatu.



1. Zdjąć gniazdo ścienne z tyłu termostatu.
2. Ustawić gniazdo ścienne we właściwym miejscu na ścianie. Przestrzegać najmniejszych odległości (→ strona 9).
3. Zaznaczyć otwory do wywiercenia.
4. Wywiercić dwa otwory o średnicy 6 mm.
5. Włożyć dostarczone kołki w otwory.

6. Zamocować jedno z dwóch gniazd ściennych na ścianie za pomocą dostarczonych śrub.
 - Jeśli w miejscu ustawienia zainstalowany był już termostat i wyłom w ścianie nie został zasłonięty przez gniazdo ścienne, należy użyć większe gniazdo ścienne. W przeciwnym razie należy użyć małe gniazdo ścienne.

4.5.2 Zakładanie termostatu na gniazdo ścienne

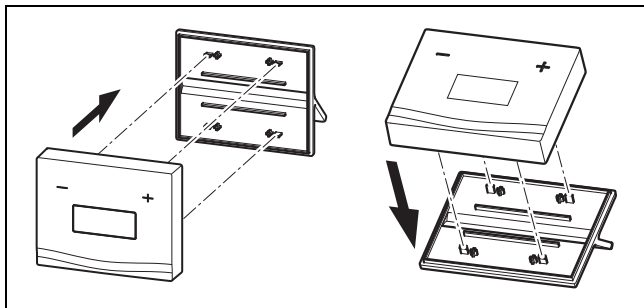


1. Włożyć baterie w termostat.

4 Montaż

2. Założyć ostrożnie termostat na gniazdo ściennie.
3. Wcisnąć ostrożnie termostat w gniazdo ściennie, aż zatrzaski gniazda ściennego zatrzaskną się słyszalnie w termostacie.
4. Sprawdzić połączenie radiowe między termostatem a modulem łączności (wskazanie temperatury na ekranie, patrz instrukcja obsługi).
5. W razie potrzeby zmniejszyć odległość między termostatem a modulem łączności.

4.5.3 Ustawianie produktu na termostacie stojaka produktu

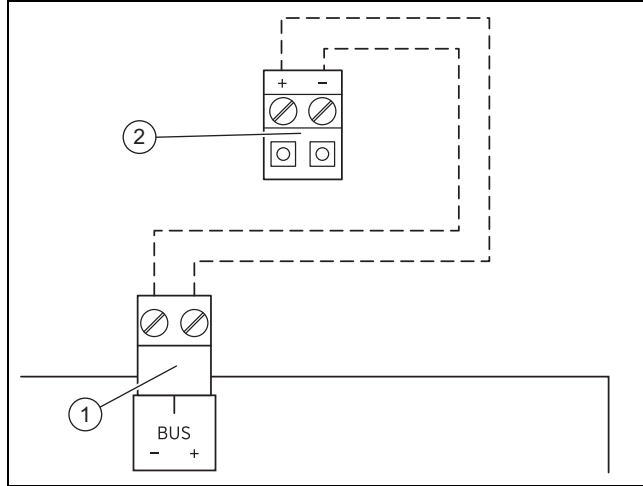


1. Zdjąć gniazdo ściennie z tyłu termostatu.
2. Włożyć baterie w termostat.
3. Założyć ostrożnie termostat na stojak produktu.

- Ustalić kąt ustawienia termostatu, ustawiając go na stojaku produktu w pozycji obróconej o 180°.
4. Wcisnąć ostrożnie termostat na stojak produktu, aż zatrzaski stojaka produktu zatrzaskną się słyszalnie w termostacie.
5. Sprawdzić połączenie radiowe między termostatem a modulem łączności (wskazanie temperatury na ekranie, patrz instrukcja obsługi).
6. W razie potrzeby zmniejszyć odległość między termostatem a modulem łączności.

Wykonanie podłączenia elektrycznego 5

5 Wykonanie podłączenia elektrycznego



Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia ze strony przyłączy znajdujących się pod napięciem!

Podczas prac przy skrzynce elektronicznej urządzenia grzewczego istnieje zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym. Zaciski przyłącza elektrycznego są pod napięciem nawet wtedy, gdy wyłącznik główny jest wyłączony.

- ▶ Przed rozpoczęciem prac przy skrzynce elektronicznej urządzenia grzewczego wyłączyć wyłącznik główny.
- ▶ Odłączyć urządzenie grzewcze od instalacji elektrycznej, wyciągając wtyczkę z gniazdka elektrycznego lub odłączając urządzenie grzewcze od napięcia za pomocą wyłącznika o rozwarciu zestyków min. 3 mm (np. bezpieczniki lub wyłączniki mocy).
- ▶ Zabezpieczyć zasilanie elektryczne przed ponownym włączeniem.
- ▶ Skrzynkę elektroniczną wolno otwierać wyłącznie, gdy urządzenie grzewcze nie jest pod napięciem.

1. Odłączyć zasilanie urządzenia grzewczego.
2. Zabezpieczyć zasilanie przed ponownym włączeniem.
3. Podłączyć przewód eBUS do zacisków (2) listwy wtykowej w gnieździe ściennym modułu łączności.
 - Biegunowość przewodu eBUS nie ma znaczenia. W przypadku zamienionych przyłączy przewodu eBUS komunikacja nie jest zakłócona.
4. Podłączyć przewód eBUS do listwy zaciskowej kotła grzewczego (1), tak jak opisano w instrukcji kotła grzewczego.

6 Zasada obsługi

Warunki: Podłączany kocioł grzewczy posiada zacisk "24V=RT".

- ▶ Upewnić się, że między zaciskami 24V=RT zainstalowany jest mostek.

Warunki: Podłączany kocioł grzewczy posiada zacisk "3 4 5".

- ▶ Upewnić się, że między zaciskami 3 a 4 zainstalowany jest mostek.

6 Zasada obsługi

Koncepcja obsługi i obsługa produktu zostały opisane w instrukcji obsługi.

7 Uruchomienie

7.1 Przekazanie produktu użytkownikowi

1. Przeszkolić użytkownika w zakresie obsługi produktu. Odpowiedzieć na wszystkie jego pytania.
2. Wskazać użytkownikowi zwłaszcza wskazówki bezpieczeństwa, do których musi się stosować.
3. Aby chronić ludzi przed oparzeniami, należy poinformować użytkownika w następujący sposób:
 - Czy zamontowano zawór mieszacza zimnej wody jako ochronę przed oparzeniami?
4. Aby uniknąć zakłóceń działania, należy poinformować użytkownika o następujących zasadach:

- Instalację grzewczą można eksploatować tylko w sprawnym stanie technicznym.
 - Nie wolno zdejmować, mostkować ani odłączać urządzeń bezpieczeństwa i kontroli.
 - Zakłócenia działania i uszkodzenia wpływające na bezpieczeństwo musi niezwłocznie usuwać specjalista.
 - Regulatora nie wolno zasłaniać meblami, zasłonami lub innymi przedmiotami.
 - Wszystkie ręczne zawory regulacji obiegu grzewczego w pomieszczeniu, w którym zamontowany jest termostat, muszą być całkowicie odkręcone.
5. Poinformować użytkownika o konieczności pozostawienia uruchomionej instalacji grzewczej podczas nieobecności w okresie mrozów oraz wystarczającego ogrzewania pomieszczeń, aby uniknąć uszkodzeń związanych z mrozem.
 6. Przekazać użytkownikowi wszystkie instrukcje i dokumenty produktu do zachowania na później.
 7. Należy podać użytkownikowi numer artykułu produktu.
 8. Jeśli użytkownik stosuje ogrzewanie podłogowe, należy ustawić maksymalną wartość temperatury zadanej zasilania na kotle grzewczym.

8 Usuwanie usterek

Jeśli wystąpi usterka, na ekranie termostatu wyświetli się symbol.

- ▶ Należy usunąć usterkę na podstawie tabeli w załączniku. Zakłócenia działania – zestawienie (→ strona 16)
- ▶ Jeśli usterka nie daje się usunąć, należy zwrócić się do serwisu zakładowego.

9 Konserwacja

9.1 Zamawianie części zamiennych

Oryginalne części produktu zostały uwzględnione podczas certyfikacji przy badaniu zgodności. Jeżeli podczas konserwacji lub naprawy nie są stosowane przebadane oryginalne części zamienne Vaillant, wówczas produkt przestaje być zgodny ze specyfikacją producenta. Dlatego bardzo ważne jest, aby były stosowane oryginalne części zamienne Vaillant. Informacje na temat dostępnych oryginalnych części zamiennych Vaillant można uzyskać pod adresem kontaktowym podanym na ostatniej stronie.

- ▶ Jeżeli podczas konserwacji lub naprawy potrzebne są części zamienne, należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne Vaillant.

10 Recykling i usuwanie odpadów

Usuwanie opakowania

- ▶ Zutylizować opakowania transportowe w sposób prawidłowy.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

11 Serwis techniczny




W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: 08 01 80 44 44

Załącznik

Załącznik

A Zakłócenia działania – zestawienie

Symbol	Znaczenie	Usuwanie
	Baterie prawie wyczerpane.	– Wymienić baterie termostatu.
	Baterie wyczerpane.	– Wymienić baterie termostatu.
	Brak połączenia z modułem łączności.	– Zmniejszyć odległość między termostatem a modułem łączności.

B Dane techniczne

B.1 Dane techniczne – termostat

Zasilanie elektryczne	3x 1,5 V (AAA)
Żywotność baterii	ok. 2 lata
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochrony	III
Ochrona przed zanieczyszczeniem	II
Temperatura otoczenia	≤ 50 °C
regulowany zakres temperatury	7 ... 30 °C
Częstotliwość przesyłania termostat – moduł łączności	868 MHz

868 MHz, moc nadawania	+10 dBm
868 MHz, kategoria odbiornika	2
868 MHz, względny czas włączenia	< 0,1%
Maksymalny zasięg, otwarta przestrzeń	100 m
Maksymalny zasięg, w budynku	≈ 25 m
Wysokość	83 mm
Szerokość	105 mm
Głębokość	26 mm

B.2 Dane techniczne – moduł łączności

Zasilanie elektryczne	100 ... 240 V
Częstotliwość	50/60 Hz
Pobór prądu	< 2 W
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochrony modułu łączności	III
Klasa ochrony zasilania	II
Ochrona przed zanieczyszczeniem	II
Temperatura otoczenia	≤ 50 °C

Załącznik

Częstotliwość przesyłania termostat – moduł łączności	868 MHz
868 MHz, moc nadawania	+10 dBm
868 MHz, kategoria odbiornika	2
868 MHz, względny czas włączenia	< 0,1%
WLAN, typ	802.11 b/g/n (2,4 GHz)
WLAN, moc nadawania	< +16 dBm
WLAN, obsługiwane szyfrowanie sieciowe	WEP, WPA, WPA2
Bluetooth, typ	2.1
Bluetooth, moc nadawania	+10 dBm
Wysokość	84 mm
Szerokość	83 mm
Głębokość	25 mm

B.3 Dane produktu wg rozporządzenia UE nr 811/2013, 812/2013

Nazwa marki	Vaillant
Model	eRELAX
Klasa regulatora temperatury	VI
Poprawa sezonowego współczynnika efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń η_s	4,0 %

Wszystkie dane zawarte w informacjach o produkcie zostały ustalone przy zastosowaniu wytycznych dyrektyw europejskich. Różnice względem informacji o produkcie wymienionych w innym miejscu mogą wynikać z różnych warunków badania. Miarodajne i obowiązujące są tylko dane zawarte w tych informacjach o produkcie.

B.4 Aplikacja



Wskazówka

Aplikacja jest dostępna bezpłatnie do pobrania (patrz instrukcja obsługi).

Dostęp jest możliwy z różnych urządzeń z dostępem do Internetu.

Kompatybilna z następującymi urządzeniami:

- co najmniej iOS 8
- co najmniej Android 4.0

C Informacja prawna

„Made for iPod“, „Made for iPhone“ i „Made for iPad“ oznaczają, że zaprojektowano sprzęt elektroniczny, który został opracowany specjalnie do podłączenia do urządzeń iPod, iPhone lub iPad i uzyskał certyfikat konstruktora w zakresie spełnienia norm jakości firmy Apple. Firma Apple nie odpowiada za eksploatację tego urządzenia ani za jego zgodność z normami bezpieczeństwa i przepisami. Należy pamiętać, że użytkowanie tego sprzętu z urządzeniem iPhone może zakłócać nadawanie radiowe.



0020212883_01 ■ 15.07.2015

Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa

Tel. 022 323 01 00 ■ Fax 022 323 01 13

Infolinia 08 01 80 44 44

vaillant@vaillant.pl ■ www.vaillant.pl

© Niniejsze instrukcje oraz ich części są chronione prawami autorskimi i wolno je powielać lub rozpowszechniać wyłącznie za pisemną zgodą producenta.